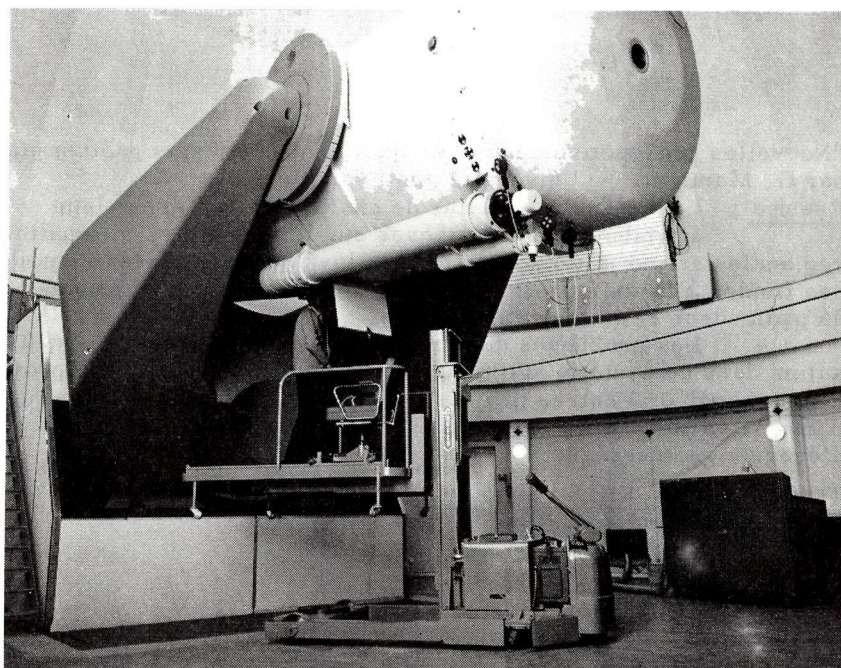


semaine / week 11.11-17.11

46 1974

bulletin



#### GETTING THE SCHMIDT UNDER CONTROL

Off to Chile again the controls section of the TP Division of ESO has gone to instal their second telescope guidance system, this time on the Schmidt telescope. This telescope with an aperture of 1 m is the European instrument for mapping the Southern skies - taking photographs on a systematic basis in the blue and the red to build up a complete atlas of the Southern celestial hemisphere. Copies are then reproduced at CERN for distribution to observatories for whom it will be the Southern 'bible' completing the Northern edition prepared by the Schmidt at Mount Palomar. Including the motors some 1 1/2 tons of electronic equipment together with all the spare components and tools which might be needed have had to be shipped out. Meanwhile the mechanical drive problems which had been shown up in the original design are being put to right so that by the end of the year, as the nights begin to lengthen, the telescope will be fully prepared to start on a steady production run. The photograph shows the Schmidt ready for loading a photographic plate.

#### MISE SOUS CONTROLE DU SCHMIDT

De nouveau en route pour le Chili, la Section contrôle de la Division TP de l'ESO est partie installer son deuxième système de guidage de télescope, cette fois pour le Schmidt. Ce télescope d'1 m d'ouverture est une installation européenne destinée à dresser la carte des cieux de l'hémisphère Sud en prenant des photographies, dans le bleu et dans le rouge, d'une manière systématique pour constituer un atlas complet de l'hémisphère austral. Les copies sont ensuite reproduites au CERN pour être distribuées dans les observatoires où elles constitueront la "bible" australe complétant l'édition boréale préparée par le Schmidt du Mont Palomar. Moteurs compris, 1 tonne et demie environ d'équipement électronique, avec tous les composants de rechange et outils qui pourraient être nécessaires, ont dû être expédiés. Pour l'heure, les problèmes mécaniques de commande qui se sont révélés dans la conception d'origine sont en train d'être résolus de manière qu'à la fin de l'année - les nuits commençant à s'allonger - le télescope soit fin prêt pour une période d'exploitation régulière. La photographie montre le télescope Schmidt prêt pour le chargement d'une plaque photographique.

# seminars

## PHYSICS I - ELECTRONICS EXPERIMENTS COMMITTEE

Monday, November 11  
16.00  
Auditorium

### Open Session :

1. Proposal to study the X-rays of protonium ( $p\bar{p}$  atom) in hydrogen gas; Daresbury-Mainz-Pisa-Vancouver collaboration (CERN/EEC-74/32) presented by J. Bailey;
2. Proposal to search for  $N^*$  resonances in helium: Warsaw-Clermont Ferrand-Lyon-Uppsala-Lund-CERN (CERN-EEC-74/41) presented by S. Kullander.

Tuesday, November 12  
09.00  
NP Conference Room

### Closed Session

•

## CERN COLLOQUIUM

Mardi 12 novembre  
16.30  
Amphithéâtre

"Nouvelles perspectives dans l'utilisation de l'énergie géothermique"  
par G. Marinelli / Università degli Studi di Pisa

Résumé : Les anomalies du flux de chaleur de la Terre, leur distribution et hypothèses sur leur origine. Anomalies régionales et anomalies localisées. L'exploitation conventionnelle des fluides à haute enthalpie. Les problèmes des eaux chaudes de profondeur et de leur exploitation.

Les problèmes des roches sèches et chaudes. L'utilisation dans un système stationnaire ou non stationnaire. Le projet "Plowshare" et d'autres projets américains. Le projet soviétique. Aperçu des possibilités mondiales d'exploitation de tout genre d'énergie géothermique.

This colloquium will be given in French, and there will be no simultaneous interpretation.

•

## CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, November 19  
16.30  
Auditorium

"A streamer chamber detector at the ISR : results on angular correlations"  
by M. Holder / CERN

•

## PRESENTATIONS TECHNIQUES TECHNICAL PRESENTATIONS

Mardi 12 novembre  
de 09h.00 à 16h.30  
Salle de Conférence/Magasins  
(Bât. 73 - 2ème étage)

La maison Permapack (CH) expose une vaste gamme de produits adhésifs :

- bandes auto-collantes et films pour pré-emballages;
- bandes à masquer et mastic colmate-joints (rubans pour la protection de surfaces, bandes à masquer très résistantes à la chaleur);
- étiquettes auto-collantes;
- produits électro-techniques (bandes masques pour circuits imprimés, bandes électro-isolantes des classes thermiques F et H, soudures en fil et en baguette, films isolants et en polyester).

Langues : allemand, anglais, français.

Jeudi 14 novembre  
de 09h.00 à 16h.30  
Bus parking PTT  
(près Bât. ADM)

La firme Philips (NL) présente sa gamme d'instrumentation électronique : oscilloscopes, générateurs d'impulsions, générateurs compteurs-fréquence-mètres, multimètres et voltmètres, alimentations stabilisées de laboratoire, enregistreurs.

Langues : allemand, anglais, français.

Thursday, November 14  
10.00 to 12.00  
TC Conference Room  
(Bldg. 13 - 2nd floor)

Norma Messtechnik GmbH from Vienna (A), represented by  
Armin Zürcher (CH) will give a lecture.  
Subject : Stochastic-ergodic measuring electronics, a new  
method of measuring for analysis of stationary periodic, deter-  
ministic or stochastic signals.  
Equipment to be demonstrated : U-Fonction - Meter, Probability-  
Meter, Stochastic-Meter, Correlator.  
Language : English

Jeudi 14 novembre  
de 13h.15 à 16h.30  
Salle de conférence TC-L  
(Bât. 17 - 2ème étage)

La firme IBM présente ses dernières nouveautés dans les  
domaines suivants : machines à écrire, appareils à dicter,  
machines à écrire à mémoire à haut rendement, machines à  
écrire à caractère d'imprimerie, appareils à copier.  
Langues : allemand, anglais, français.

Renseignements :  
M. Diraison / FIN / 4585

# enseignement

## ENSEIGNEMENT GENERAL

Lundi 11 novembre  
13.00 - 13.30  
Amphithéâtre

Cours "Connaissance du CERN"  
Séance supplémentaire : Film

Jeudi 14 novembre  
13.00 - 13.30  
Amphithéâtre

Science pour Tous , par R. Carreras

### Programme :

- I. En Bref
  - a. Vu, lu et entendu.
  - b. Forme des protéines et apparition de la vie sur Terre.
  - c. Un "œil" capteur d'énergie chez les bactéries.
- II. Problème  
Où et quand sur notre Planète une surface horizontale de  $1 \text{ m}^2$   
reçoit-elle le plus d'énergie du Soleil en 24 heures ?  
Résoudre le problème : a) pour l'altitude zéro (niveau de la  
mer), b) pour une altitude supérieure à 60 km. On constatera  
que les deux endroits ainsi définis sont à environ 6500 km  
l'un de l'autre. Pourquoi ?
- III. Les Manipulations Génétiques  
On peut actuellement modifier les caractères héréditaires des  
bactéries à un point tel que la création de races bactériennes  
résistantes à tous les antibiotiques connus ou même capables  
de transmettre certains types de cancer ne semble plus tout à  
fait impossible. Devant les conséquences imprévisibles que  
les résultats de telles études pourraient entraîner, plusieurs  
spécialistes éminents ont décidé d'interrompre leurs travaux  
et ont lancé un appel pour que tous les chercheurs dans ce  
domaine en fassent autant. Et pourtant, la poursuite de ces  
recherches permettrait vraisemblablement d'apprendre beau-  
coup de choses, notamment sur le rôle des virus dans l'apparition  
du cancer ...

- Le séminaire aura lieu le même jour, dès 17h.35, dans la Salle D.
- La séance de 13h.00 est retransmise en direct à l'amphithéâtre  
des ISR.

ACADEMIC TRAINING

Friday, November 15  
11.00  
Auditorium

"Scaling in particle physics"  
by S. Fubini  
Lecture 1

November 18 and 19  
11.00 - Auditorium

Lectures 2 and 3

# cern information

P.T.T. N°2  
(Rest. N°2 - Bât. 504)

Depuis le 1er novembre, l'ouverture du bureau de poste N°2 est prolongée jusqu'à 16h.30.

## AUX MEMBRES DU PERSONNEL FRANCAIS

- Le Ministre Plénipotentiaire chargé du Consulat Général de France nous a prié de vous faire connaître les manifestations organisées en cette fin d'année par le Comité de l'Union des Français de Genève, à l'occasion de la commémoration de l'Armistice de 1918:

1. Le dimanche 10 novembre :

- a) 12h.30, monument aux Morts, rue Sénebier, rassemblement, dépôt de couronnes, défilé;
- b) 15h.45, Basilique Notre-Dame, messe solennelle.

2. Le dimanche 10 novembre :

à 13h.00, un repas sera organisé au Buffet de la Gare Cornavin par le Groupement des Associations d'Anciens Combattants.

- Une autre manifestation traditionnelle s'adresse particulièrement aux enfants :

L'Arbre de Noël de la Colonie française

aura lieu le dimanche 15 décembre 1974 à la salle des fêtes de Thônex, à 14h.30.

Division du Personnel

## CARTES D'ESSENCE

Il sera procédé pendant la semaine du 18 au 22 novembre 1974, au renouvellement des cartes d'essence des véhicules officiels CERN pour 1975.

Toutes les personnes en possession d'une telle carte sont donc priées de la déposer dès maintenant au Service des transports.

A titre exceptionnel, la station SHELL délivrera de l'essence sans présentation de la carte.

Service des transports

## ON RECHERCHE ...

La personne qui aurait commandé du tube cuivre, qualité OFHC, section carrée avec trou rond :  
dimensions : ext. 7/6,3 mm; Ø int. 3,3 mm.; poids 330 kg;  
est priée de contacter la réception des marchandises, tél. 4583.

## RECHERCHE RADIO

<u>Nouvel appareil :</u>	QUERU P. / TC	243
<u>Changements :</u>	KELLNER G./TC	145
	REYNAUD S./TC	691
<u>A supprimer :</u>	BURGER A./TC	
	ZOLL J. / TC	

## TELEPHONE TELEX AND MAIL SERVICES

### Telephone service

During the first 6 months of 1974 the telephone bill for CERN was 25% higher than in the same period of 1973. With the increases in charges that will come into effect at the end of this year it is likely that the costs will increase even more steeply in 1975, reaching 2 million francs, unless we take economy measures.

The exchange is frequently overloaded at present. It is not possible to increase the number of telephonists' desks in our exchange, and the direct inward dialling facility (which will help to lower the traffic delays) will not be available until 1977.

Moreover, as an economy measure of their own, the P.T.T. have now withdrawn the international exchange facility (114) for calls to most of Europe, including all the Member States of CERN except Denmark and Greece. When the international lines are overloaded our operators will no longer be able to book such calls, as they have done up to now; these will therefore be longer delays in making connections and less time available for handling incoming traffic.

We therefore appeal to all members of the personnel to :

- only telephone when really necessary, in the interest of CERN;
- keep calls short;
- use the telex service, rather than the telephone, whenever practicable;
- for private calls, respect the instructions given at paragraph A.1.e of the introduction to the CERN Telephone Directory;
- indicate your internal telephone number(s) on your letters, so that your correspondents can telephone you more easily.

### Outgoing Mail

You are reminded that official letters should be sent to the Mail Office in unsealed envelopes, so that the contents can be verified. The name of the sender should be mentioned on the envelope, as well as any particular instructions e.g. Air Mail, Printed Papers, etc. In the case of letters enclosing printed papers, the Mail Office is authorised to take appropriate measures, e.g. by sending the enclosures separately.

Personnel Division/  
Ext. 2832

•

### ON RECHERCHE ...

- La personne ayant emprunté au Club Automobile une petite perceuse grise avec disque à poncer serait aimable de bien vouloir la rapporter à M. Durmelat / Club Automobile.

•

### OBJETS TROUVES en octobre 1974

A réclamer au Service de sécurité.

Le 6.10.74, un blouson vert CERN trouvé au bât. ADM;

Le 15.10.74, un porte-monnaie avec argent et bague trouvés au bât. ADM;

Le 15.10.74, un blouson trois couleurs trouvé bât. 54;

Le 17.10.74, une somme d'argent trouvée dans couloir des bât. 100 et 2;

Le 18.10.74, une somme d'argent trouvée bât. 51, rez-de-chaussée;

Le 25.10.74, un étui à lunettes trouvé face bât. 17.

•

### A VENDRE AUX DIVISIONS

- Important lot de boulons à tête hexagonale M8 x 60 en acier inoxydable 316; résistance à la traction environ 92 kg/mm<sup>2</sup>;
- 8 classeurs verticaux métalliques à 4 tiroirs pour dossiers suspendus;
- 2 meubles en bois à 3 tiroirs, type KS3;
- 1 classeur à plans, métallique pour classement vertical;
- etc...

Magasins/Récupération  
Bât. 123 / Tél. 2180



# concerts publics du cern

Comme l'année passée, le CERN organise un cycle de 5 concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande. Cette série de concerts, ouverts au public et à l'ensemble du Personnel, se tiendra dans notre Amphithéâtre.

Ce qui nous incite à poursuivre cette activité musicale, c'est notre souci d'encourager et d'harmoniser nos relations avec les habitants de Genève et des environs.

Cependant, nos soirées musicales ne seront pas uniquement réservées à présenter des artistes, ou des oeuvres de compositeurs de notre pays d'accueil, mais également des ensembles d'artistes ou des solistes étrangers de valeur et éventuellement de passage en Suisse.

## P R O G R A M M E

Jeudi 16 janvier	Récital de piano - Félix Buchmann L.v. Beethoven, F. Chopin, R. Schumann, J. Brahms
Vendredi 7 février	Orchestre de Chambre de Belgrade Direction : Antonio Janigro G.B. Pergolèse, V. Radovanovic, F. Couperin, Sciostakovic
Jeudi 6 mars	Camerata de Lucerne (Le programme reste encore à définir)
Vendredi 11 avril	Trio baroque de Lyon Oeuvres des maîtres des XVII <sup>e</sup> et XVIII <sup>e</sup> siècles
Jeudi 1er mai	Baroque Strings Zürich Direction : Frank Gassmann Soliste : Henri Adelbrecht, trompette G.B. Pergolèse, G. Torelli, T. Albinoni W. A. Mozart.

Le prix d'entrée unique est fixé à Fr. 7.- pour chaque concert. Les places seront numérotées et de ce fait réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant s'épargner des moments d'attente par suite d'affluence, nous envisageons un abonnement aux 5 concerts au prix de Fr. 30.-.

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous compter très nombreux parmi eux. Pour renseignements complémentaires, s'adresser à G. Adam, tél. 4813.

---

Je désire recevoir abonnement(s) à Fr. 30.- pour les 5 concerts qui seront donnés au CERN pendant la saison 1975.

Nom :                                      Prénom :                                      Div. :                                      Tél. :

Je verse la somme de                      sur le compte "Club de Musique" SBS 751887 en règlement de                      abonnement(s).

Signature :

A retourner à : G. Adam, Lab.II, Bât.I

Date :

Pour les anciens abonnés, donner le numéro des places s.v.p.



# activites culturelles

## SPECTACLES

BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL - Bat. 511 (Baraque Wilson). Heures d'ouverture : Lundi, mercredi et vendredi de 13h30 à 15.

LA COMEDIE (abonnements)

DATES	SPECTACLES	LOCATION
15 et 16 nov.	<u>LE MARI, LA FEMME ET LA MORT</u> de A. Roussin avec Jacqueline Gautier	dès vendredi 8 novembre 13 h 30

## clubs

### RUGBY

Une tombola a été organisée à l'occasion du bal du Rugby Club qui a eu lieu le 25 octobre 1974.

La liste des numéros gagnants a été affichée sur les panneaux officiels ainsi que sur ceux de l'Association du Personnel.

Certains lots n'ont pas encore été retirés. Nous demandons aux heureux gagnants de bien vouloir le faire aussitôt que possible, au magasin EST, Labo. 4.

•

### WOMEN'S CLUB

SOCIAL ACTIVITIES : DAY TRIP TO BERNE FOR THE 'FETE DES ONIONS' : we will leave Geneva Platform 3 at 8.04, arrive Berne at 9.44. Departure Berne 16.04, arrival Geneva 18.00. Group ticket 32.00. Breakfast on the train will be reserved 5.00. Reservation by telephone essential before Monday 18th November - Janette NORTON, France (023) 41.41.06 or Rosemary BILLINGE 55.35.98.

LADIES SOCIAL EVENING - Tuesday 26th November, 1974. Keep this date free. Evening in Tortella Restaurant at 7.45 pm. Buffet Supper preceded by a lighthearted talk by Rafael CARRERAS (partly in French and partly in English) - 13 SF members and 15 SF non-members. Contact Mrs L. BLACKBURNE, 98.16.26.

DISCUSSION GROUP : next meeting on Monday 18th November at 14.00 in the Club Room, Restaurant No 2 (Tortella's)

SKI DE FOND : si les conditions d'enneigement et le temps le permettent, nous commençons avec nos jeudis de ski de fond le 14 novembre. Pour renseignements et inscriptions, s'adresser à Mme VAN HOLTEN - 98.20.29.

ARTS & CRAFTS : Marthy de RAAD - 53.16.24.

Crochet : every third Friday of the month - 2 to 4 pm Restaurant No 2 Club Room. Information Colette LEFRANCOIS - 76.21.62.

Drawing : Wednesday evenings 7.30 - 9.45 pm Restaurant No 2 Club Room. Contact Susanne LIENARD - 41.37.19 or Marie ROCK - 41.09.01.

Gardening : contact Engel WISKOTT - 41.03.13

Flower arranging : Monday afternoon 2 - 4 pm Restaurant No 2 Club Room. Contact Frances MacKenzie - 41.03.67

•

### YOGA

Les personnes intéressées par un cours de yoga le vendredi, de 14 h à 15 h, sont priées de remplir et d'envoyer le formulaire d'inscription ci-dessous à M. Jacques LISSAJOUX/DI.



NOM : \_\_\_\_\_ PRENOM : \_\_\_\_\_  
DIV. : \_\_\_\_\_ TEL. : \_\_\_\_\_  
A retourner à J. LISSAJOUX / DI.

TENNIS DE TABLE

A l'occasion de l'ouverture du Club de TENNIS DE TABLE du CERN, une démonstration sera donnée le mardi 12 novembre 1974 à 17 h 45 au Restaurant No 2 (Bât. 504) par Mme Monique ANTAL, plusieurs fois championne de Suisse et M. Lajos ANTAL, champion de Hongrie, nombreuses victoires internationales. A partir de ce jour, le local du Club est ouvert au Restaurant No 2. Les personnes intéressées pour jouer au tennis de table peuvent remplir le bulletin d'inscription ci-dessous.



NOM : \_\_\_\_\_ PRENOM : \_\_\_\_\_  
 Div. : \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
 Renvoyer les bulletins d'inscription à M. D. GREGEL/TC. Renseignements éventuels - tél. 4158.

•

JUDO

Nouvelle constitution du Comité suite à l'assemblée générale qui s'est tenue le jeudi 24 octobre 1974, salle du Conseil, au CERN :

Président : P. NOVERRAZ  
 Vice-Président : A. SIMON  
 Secrétaire : M. CROIZAT  
 Trésorier : Ch. SCHWEITZER  
 Membres : Y. RUOCO Mme - R. PITTIN

•

SKI

Réservez votre soirée du vendredi 22 novembre pour assister au grand bal organisé par le Ski-Club CERN, animé par le fantaisiste Daniel MAURICE. La partie musicale sera assurée par l'ensemble OSMOSE qui se produira en alternance avec le duo musette Maurice DAY et François ZANOTTI. Venez nombreux et amenez vos amis.

COMPETITION ENFANTS : entraînement physique - samedi 9 novembre- rendez-vous à 13 h 45 au parking extérieur CERN I - retour 16 h 30.

AMPHITHEATRE CERN :

Mercredi 13 novembre - 20 h 30

Prix des places : 3.- FS

FESTIVAL DE FILMS DE MONTAGNE présenté par Guido TONELLA, journaliste alpiniste (Ski-Club en collaboration avec le GAI de Genève):

"ABIMES" (France) de Gilbert Dessonville. Expédition dans les cimes du Lavaredo.

"SANT'ELIA" (Italie) de Giovanni Rusconi. Expédition du Club Alpin Italien dont le but était de tenter la première ascension de la paroi Est du Mont Saint-Elie en Alaska.

"ODWROT" (Tchékoslovaquie) de Jerzy Surdel. Aventure de deux alpinistes. Un des deux étant blessé, son compagnon de cordée doit lutter durement contre la fatigue et le froid pour le sauver.

"LA MARCIALONGA" (Italie) de Giorgio Oldani. Documentaire réalisé au moment de la course internationale de ski de grand fond (72 km) : La Marcialonga dans les Dolomites.

Les quatre films ont été primés au Festival de Trento.

•

CLUB AUTOMOBILE

L'assemblée générale annuelle aura lieu le jeudi 14 novembre 1974 à 17h.30 à l'amphithéâtre. Comme chaque année, nous vous invitons à venir nombreux :

The general annual assembly will be held on Thursday, November 14th 1974, at 5.30 p.m. in the Auditorium. All members are warmly invited to attend !

A l'approche de l'hiver qui s'annonce précoce et qui plus est, probablement le dernier où nous sommes autorisés à chausser "les clous", nous pensons qu'un cours de conduite sur glace n'est pas une distraction coûteuse, mais une nécessité pour chacun d'entre nous. Afin de nous permettre d'organiser ce cours, soit dans la 2ème semaine de décembre, soit dans la 3ème semaine, nous vous prions de retourner le questionnaire ci-dessous dûment complété.



A: M. GERLIER Martial / FIN

NOM : ..... Div.: ..... Tél.: .....

est intéressé par un cours de conduite sur glace.

Jour préféré : samedi / dimanche / jour de semaine

-----



RECORD CLUB

NEW RECORDS : during the months of September and October 1974, over 300 new records have been added to the Record Library shelves. Music for all tastes have been catered for and you will also find many children's records. The total number of records in the Library is now well over 1500. The last items from the large summer order are now drifting in, and this weekend (9/10 November), a further 40 new records will be put into the Library. You will find all these new records listed in the Record Library area in Restaurant No 2 (Tortella's). For those who are not yet members of the Record Club, we remind you that the yearly subscription is Fs 5.- and that the Record Library is open every Wednesday and Thursday at 12.30 - 13.00 and 17.30 - 18.00. Subscriptions should be paid to the person on duty ; records may then be borrowed for a charge of 50 centimes per record per week.

•

CINEMA

This week, 7 - 8 November, "Dr. STRANGELOVE" (Dr. Folamour) by Stanley Kubrick, starring Peter SELLERS. One of the best films by the famous director of "2001" and "Clockwork Orange". Actor Peter Sellers plays several roles in a nightmare comedy.

Do you think we are joking always advertising one film and showing another? No, unfortunately we have had bad luck three times consecutively. For various reasons, films included in the programmes were suddenly unavailable a few days before the showing. We apologize for the changes and hope that the films shown, being also interesting and of good quality, have not been disappointing.

•

BOWLING

Nous voici au quart du championnat et un regroupement des équipes profite au "Gamblers" qui prennent 2 à 4 points sur leurs suivants immédiats et honorent leur lère place en battant quelques records : parties équipes avec 619 quilles, série individuelle M. Zumbrock - 568 quilles, partie individuelle M. Zumbrock - 222 et 234 quilles (sans et avec handicap). Comme l'indique le classement après 6 rencontres, les 12 équipes sont capables de remporter le championnat.

1. Les Gamblers	16 pts	9490 Q	7. Trio	12 pts	8962 Q
2. Les Daltons	14	9119	8. La Pompe II	11	8890
3. Les Abonnés	13,5	9170	9. Les Rescapés	11	8885
4. La Pompe I	12,5	9247	10. Les 3 Mousquetaires	9,5	8977
5. Les 3 Clefs	12	9342	11. Les Fatigués	9	8293
6. Les Novices	12	9142	12. Les 3 Cloches	8,5	9111

# cooperatives

INTERFON

NOUVEAU : nous pouvons maintenant vous proposer des meubles de cuisine à des tarifs très intéressants. Renseignez-vous au Secrétariat et au magasin de St Genis.

ECHELLES : commande groupée. Dernier délai : 15 novembre.

BETONNIERES : franco de port par deux.

CUVES à MAZOUT : livraison immédiate sur l'Ain

Fourniture SAFERM - JACOB DELAFON - CHAPPEE sur demande.

PAPIERS PEINTS, TOILE DE JUTE, GALONS ASSORTIS : sur commande, livraison par retour de courrier.

VINS : arrivage d'un vin courant en bonbonne au magasin de St Genis.

•

COOPIN

EN STOCK : grand choix de portos, sherries, cognacs, champagnes, apéritifs, whiskies, fruits au cognac, liqueurs etc...

Nous attendons les lunettes et les gants de ski ainsi qu'un grand choix de LEGO.



CATHERINE COOK  
\*\*\*\*\*

Née à Nîmes en 1942. Vit à Genève depuis 1969 et travaille à l'école des Beaux Arts. Après avoir fait des études à Nîmes et Avignon, elle voyage en Afrique et en Europe. De retour à Paris, elle travaille à l'ORTF où elle participe à de nombreuses émissions artistiques et culturelles. Elle exécute également, à cette époque, des peintures sur tissu. A son arrivée à Genève, elle s'inscrit au Centre Genevois de la Gravure Contemporaine. En 1972, elle obtient les diplômes de 1ère et 2ème degré de sérigraphie au groupe des Beaux Arts et des Arts Appliqués à Genève. De nombreuses expositions dans différents salons internationaux lui ont valu plusieurs médailles d'argent et de bronze.

"A ceux qui la connaissent, Catherine COOK explique avec sa sincérité sans partage combien, de son combat avec la matière métallique, armée de sa pointe et de son acide dispensateur de morsures, brûlant son énergie sur sa presse, attentive à donner le fini qui s'impose, elle ressort, pas toujours sûre de sa victoire, mais orgueilleusement libérée. Autant dire qu'elle trouve dans la gravure et son processus, de l'alpha à l'omega, un accomplissement que ne saurait lui offrir un graphisme dégagé de tout artisanat. Graveur jusqu'au bout des ongles, Catherine COOK en éprouve les ambitions, les déceptions et les joies." Bernard Letu.

BATIMENT PRINCIPAL - 1er étage

## deux graveurs au Cern

DU 18 au 22 NOVEMBRE 1974

PEGGY HINAEKIAN  
\*\*\*\*\*

Née au Caire, réalise ses premiers tableaux au Canada et est primée en 1959 à sa première exposition à Montréal.

En 1963, elle arrive à Genève et réalise une foule de dessins pour préparer le développement de son art. En 1968, elle se révèle au public genevois avec ses aquarelles, dessins et huiles. Mais, c'est en 1969 qu'elle découvre la technique de la gravure et son art prend toute son ampleur.

"Ses premiers dessins sont à mi-chemin entre le symbolisme et le surréalisme. Ses huiles sont remarquables par leurs couleurs chaudes, entrelacées dans une pâte fine et fluide, toutes débordantes de féminité et de spontanéité. Mais l'essentiel, c'est la série unique de gravures où les dons de Peggy s'accomplissent, à mon avis, pleinement. Manifestement, au terme d'un itinéraire qui va de l'abstraction à cet art semi-figuratif, l'artiste a trouvé là sa voie royale. Il s'agit d'une fusion fort réussie entre un dessin d'une sûreté et d'une précision rigoureuse, et d'autre part, une gamme de tons chauds qui mettent le plus souvent en présence mais d'une manière toujours nuancée, l'opposition clair-foncé d'une même couleur. Ajoutée à cela, la tendance persistante depuis des années vers les courbes géométriques, les circonvolutions lascives et les entrelacements sans début ni fin qui donnent aux personnages esquissés des formes pleines qui évoquent l'Orient..." F. Breton



EXPOSITION



CERN  
ASSOCIATION DU PERSONNEL

JEUDI 14 NOVEMBRE 1974 - 20 h 30  
AMPHITHEATRE

SOCIÉTÉS MULTINATIONALES & SYNDICATS  
\*\*\*\*\*

par  
CHARLES LEVINSON  
\*\*\*\*\*

<u>Date de naissance</u>	Octobre 1920, Ottawa, Canada.
<u>Education</u>	St John's University, N.Y., Toronto University, Université de Paris. Diplômes : B.B.A., M.A., Doctorat de l'Université de Paris.
<u>Livres</u> (parutions les plus récentes)	- Capital Inflation and the Multinational Company, 1971. - International Trade Unionism, 1971. - Industry's Democratic Revolution, 1972. - The Multinational Pharmaceutical Industry, 1973. - The Global Take-Over, 1974. - Vinyl Chloride Health Hazard, 1974.
<u>Carrière</u>	Nombreux postes de conseiller ou directeur d'associations internationales de syndicats et d'agences gouvernementales dans les pays en voie de développement. Directeur du Département de l'Assistance technique, Union mondiale OIT Genève, (1961-1968). Depuis 1963 - Secrétaire général de l'International Federation of Chemical and General Workers Unions, Genève. Conseiller économique et en formation professionnelle auprès d'agences et de ministères chargés du développement en Afrique et en Asie.
<u>Enseignement et formation professionnelle</u>	- a créé et dirigé divers instituts et programmes d'enseignement technique et de formation professionnelle en Afrique. - a conduit divers séminaires de planification économique et organisé des programmes de formation des maîtres et cadres pour l'enseignement technique et la planification de l'instruction dans les pays d'Afrique et d'Asie. - a organisé des programmes et cours pour dirigeants syndicaux dans différents pays (France, Italie, Grèce, Turquie, Japon, Brésil, etc...). - Conférencier : International Management Training Center, Genève ; Université de Rome ; Université de Londres ; Université ouvrière de Genève ; Institut international des Hautes Etudes, Paris.
<u>Organisations internationales</u>	Nombreuses conférences lors des Conférences générales de l'OIT. Participation régulière aux conférences économiques CEE, OIT, OCDE, FAO, etc...
<u>Autres associations</u>	Membre de l'Association d'Etudes du Développement (Institut africain-Genève) Consultant, Projet FPRI sociétés multinationales. Directeur général, International Training and Development Services, Genève.

-----  
La conférence sera donnée en anglais et traduite simultanément en français.

CERN

calendrier hebdomadaire

weekly calendar

1974

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
11.11	12.11	13.11	14.11	15.11	16.11
<p>1300 <u>ENSEIGNEMENT GENERAL</u> Cours "Connaissance du CERN" : film</p> <p>1600 <u>PHYSICS I - EEC</u> Open Session</p>	<p>900 <u>PHYSICS I - EEC</u> Closed Session ► NP Conference Room</p> <p>900 <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> La maison Pernapack (CH) expose une vaste gamme de produits adhésifs ► Salle de conférence-Magasins (Bât. 73 - 2e étage)</p>	<p>1730 <u>FOOTBALL CLUB</u> Assemblée générale annuelle</p> <p>2030 <u>SKI CLUB</u> Festival de films de montagne</p>	<p>900 <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> La firme Philips (NL) présente sa gamme d'instrumentation électronique ► Bus - Parking PTI (pres Bât. ADM)</p> <p>1000 <u>TECHNICAL PRESENTATION</u> Norma Messtechnik GmbH from Vienna (A), represented by Armin Zücherer (CH) will give a lecture on stochastic-ergodic measuring electronics ► TC Conference Room (Bldg. 13 - 2nd floor)</p> <p>1300 <u>ENSEIGNEMENT GENERAL</u> Science pour Tous - par R. Carreiras</p> <p>1315 <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> La firme IBM présente ses dernières nouveautés ► Salle TC-1. (Bât. 17 - 2ème étage)</p> <p>1730 <u>CLUB AUTOMOBILE</u> Assemblée générale annuelle</p> <p>2030 <u>CONFERENCE de l'Association du Personnel "Sociétés multinationales et syndicats"</u> - par Charles Levinson</p>	<p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Scaling in particle physics - by S. Fubini (Lecture 1)</p>	<p>Visites commentées CERN Guided tours (Tel. 4052)</p> <p>Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM Final arrangements : ADM Building notice board</p>
18.11	19.11	20.11	21.11	22.11	23.11
<p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Scaling in particle physics - by S. Fubini (Lecture 2)</p>	<p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Scaling in particle physics - by S. Fubini (Lecture 3)</p> <p>1630 <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> A streamer chamber detector at the ISR : results on angular correlations - by M. Holder / CERN</p>			<p>2100 <u>GRAND BAL du SKI CLUB</u></p>	

Ⓐ Amphithéâtre /bât. 500  
Auditorium /bldg

Ⓒ Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber /bldg

► lieu selon indication  
place as indicated

Ⓘ Salle Théorie /bât. 4  
Theory lecture room /bldg

Ⓙ Amphithéâtre des ISR /bât. 30-7e. ét.  
ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.

Dernier délai pour insertions :  
Ass. du Personnel - mardi 12h.00 (tel. 3337)  
P.I.O. - mardi 17h.00 (tel. 4106)

Deadline for insertions :  
Staff Association - Tuesday 12 hrs (tel. 3337)  
P.I.O. - Tuesday 17 hrs (tel. 4106)